

AGO.—SEPT. 1975
Noticias.....p.4,7
COG en NY.....p.8,9
English Section..p.15,16

Pa'fuera!

C.O.G. CELEBRA SEMINARIO "MITOS Y REALIDADES GAY"

La Comunidad de Orgullo Gay celebrará un seminario sobre el tema "Mitos y Realidades Sobre la Homosexualidad," los días 24, 25 y 27 de septiembre, para celebrar su primer año de existencia.

El seminario, que se llevará a cabo en el salón de conferencias de la Biblioteca Carnegie en el Viejo San Juan, incluirá entre los participantes al Secretario Auxiliar de Salud Mental, Doctor José Núñez López y al Licenciado Ramón Cancel Negrón, asesor de la Comisión de lo Jurídico Penal de la Cámara de Representantes.

El seminario estará abierto al público en general y se ha invitado especialmente a funcionarios de varias agencias de gobierno, incluyendo los departamentos de salud, justicia, servicios sociales y la policía, así

ABRIRIO CASA ORGULLO

Tras meses de esfuerzos, la Comunidad de Orgullo Gay ha establecido una oficina que entre otras cosas, permitirá el establecimiento de una clínica gratuita para la detección de enfermedades venéreas.

La oficina, en realidad un apartamento de cinco habitaciones, está ubicada en la Calle Saldaña en Río Piedras, en los altos de la Librería Internacional y a una cuadra del Recinto Universitario de Río Piedras.

La oficina, en la que se ha incluido una sala de descanso (lounges) y mesas de juego, está abierta los cinco días de la semana para proveer orientación y un lugar de recreo para la comunidad gay.



como a miembros de la legislatura.

La intención del seminario es promover la discusión del tema, para lograr que se eliminen los mitos que han promovido por siglos la opresión y represión de los hombres y mujeres homosexuales en Puerto Rico, que hoy en día llegan a más de 100,000.

Cada sección del seminario comenzará con una charla e incluirá una sección de

Pass a página 14

La "Casa Orgullo," como ha sido denominada, está abierta de lunes a viernes entre siete y diez de la noche (7-10 p.m.) y los sábados y domingos de tres de la tarde a ocho de la noche (3-8 p.m.).

En adición a las áreas de recreación, se ha habilitado un salón de reuniones con capacidad para unas 60 personas, un cuarto de trabajo, una oficina, un salón de reuniones con capacidad para unas 12 personas y se está habilitando un cuarto a ser utilizado para la clínica de enfermedades venéreas. Aún no hay teléfono.

Se están haciendo arreglos para instalar una máquina de refrescos y siempre hay café disponible. Por decisión del comité tñón, no se permiten las bebidas alcohólicas, excepto en aquellas ocasiones en que la Comunidad las provéa como parte de una actividad social. En adición se ha pedido que el que quiera una "nota" la traiga en la cabeza y no en el bolsillo.

Aunque se ha logrado mucho con los pocos recursos que tenemos, aún nos hacen falta varias cosas. Lo de más urgencia es por lo menos tres abanicos de techo. En adición necesitamos una nevera, un radio, dos mesas de maquinilla y sillas, preferiblemente plegadizas, así como dinero para pagar la renta, que es de \$300 mensuales.

Las reuniones generales de la COG se están celebrando en la casa—el primer y tercer domingo de cada mes, a las siete de la noche (7 p.m.), así como las reuniones de los distintos comités.

La Alianza de Mujeres de la Comunidad se reúne los viernes, a las siete de la noche (7 p.m.).

Pero la casa está abierta además como un lugar de recreación, para aquellos que, por alguna que otra razón, no puedan llevar sus amistades a sus casas o no quieran ir a un bar.

La "Casa Orgullo" representa un año de

Pass a página 14

OBISPO EPISCOPAL APOYA GAYS

Por ENRIQUE I. VELEZ

El obispo Episcopal de Puerto Rico, Francisco Réus Froylán, ha apoyado "el derecho (de todo individuo) a ser diferente... y la correspondiente obligación de respetar ese derecho."

En un seminario sobre "Los Derechos de los Homosexuales," celebrado en la Escuela de Derecho de la Universidad de Puerto Rico en agosto, Réus Froylán opinó que el machismo "esta reduciendo la personalidad del hombre a una sola dimensión" y abogó por la eliminación de las leyes anti-homosexuales de Puerto Rico.

Réus Froylán fue uno de cinco panelistas en el seminario de tres horas auspiciado por la Revista Jurídica de la UPR. Los otros panelistas, que también apoyaron la eliminación de las leyes anti-gay, a los aplausos de público, lo fueron el licenciado Ramón Cancel Negrón, asesor de la comisión de lo jurídico penal de la Cámara de Representantes; el psiquiatra Dr. Ramón Fernández Marina; el abogado constitucionalista Santos P. Amadeo y el presidente de la Comunidad de Orgullo Gay, Rafael Cruet.

En su exposición, Réus criticó la posición

Pass a página 14



EDITORIAL

"TIME"

(N.D.R. El siguiente editorial apareció en la edición de septiembre 13 del semanario Gay Community News (GCN) de Boston, y refleja nuestra posición sobre el asunto discutido.)

Antes de surgir el movimiento de liberación gay, la gente gay dependíamos totalmente de los medios de información "straight" para obtener imágenes de nosotros mismos. Con el crecimiento de una conciencia gay positiva y de medios de información gay, la situación se ha alterado significativamente. Pero los medios de comunicación "straight" ejercen aún una gran influencia sobre nosotros y ciertamente sobre la imagen de los heterosexuales que tienen los gays. Es en este contexto que es provechoso echar un vistazo a lo que esa influyente y poderosa voz del Establecimiento Americano, la revista "Time," quiere que nosotros y la gente "straight" crean sobre los gays, en su artículo principal de la edición de septiembre 8, "Los Gays en Marcha."

El estudio de "Time" sobre la gente gay es típico de la revista—amplio, pulido, superficial, reflejando un fuerte prejuicio político pro-derechista y anti-liberacionista. El aspecto más chocante del artículo es que virtualmente niega la existencia de mujeres gay. Hay poco más de un par de párrafos sobre lesbianas; a través del extenso artículo (siete páginas) el uso de las palabras "homosexual" o "gay" claramente significa un homosexual varón. Sólo aparecen mujeres en dos de las 15 fotografías que acompañan el artículo, una de ellas la foto obligatoria de (la legisladora de Massachusetts) Elaine Noble.

El artículo de "Time," a pesar de examinar sensitivamente áreas como el

proceso de salir del "closet," la ley, y la religión, perpetúa el estereotipo de que virtualmente todos los homosexuales son varones. Y estos hombres son, claro está, increíblemente promiscuos. El artículo se



Time edición Latinoamerica y EE. UU.

mueve demasiado rápido a describir críticamente (aunque no necesariamente incorrectamente) "La Cultura Gay: Disoluta." Después de una descripción del bar gay para hombres como un "mercado sexual," describe con detalle la escena de los baños turcos, el uso de llaveros (para revelar roles sexuales) y cosas por el estilo. Una

sección sobre "Vidas Privadas" está llena de comentarios negativos sobre las relaciones gay.

En adición, no hay mención de la liberación gay, del crecimiento de la concientización gay como parte de un movimiento de cambio político y social, ni de la relación entre la liberación gay y el feminismo. El artículo termina con descripciones temerosas de que la "tolerancia" de la homosexualidad podría llevar a que se "extienda" entre los jóvenes y el peligro de la existencia de gente gay para la sagrada institución de la familia.

Irónicamente, las fotos en portada* del Sargento gay de la Fuerza Aérea Leonard Matlovich con sus medallas y la inscripción, "Yo Soy Homosexual," ofrecen una imagen mucho más positiva que el artículo en sí. Pues el tener esa imagen de la gente gay exhibida a través de todos los estantes de revistas en Norteamérica es, al menos para los hombres gay, un verdadero desafío al estereotipo. Pero cualquier lector, "straight" o gay, que pase de la cubierta está destinado a que sus imágenes estereotipadas sobre la gente gay sean reforzadas nuevamente.

*Para la edición Latinoamericana, que es la que se distribuye en Puerto Rico, se utilizó otra portada. ■

CARTAS AL EDITOR

ADVERTENCIA SOBRE EV (VD)

Hace apenas nueve horas y en la mañana del miércoles 10 de septiembre he sido cesanteado de mi trabajo. Por supuesto, en una isla donde sabemos que existe una crisis económica un desempleado más no representa una novedad. Sin embargo, la circunstancia por la que he sido cesanteado es, al menos para mí, absurda.

Estimados compañeros he contraído una enfermedad venérea. Específicamente...sífilis. Hacía apenas una semana que había comenzado a trabajar y durante el examen físico mandatorio se descubrió dicha condición. Afortunadamente para mí...creo, pues pude haber contaminado a varias otras personas antes de descubrirlo.

Hace apenas unos meses me sometí a un examen de la sangre, días antes de regresar definitivamente a esta isla, que demostró que no había indicio de enfermedad venérea en mi organismo. Por lo que deduzco que me enfermé aquí. No es para mí la primera vez que sufrí el azote físico y psíquico de una enfermedad venérea. En la primera ocasión esta no se descubrió hasta casi un año después de su origen. Por lo avanzado de esta se pudo determinar con bastante proximidad su comienzo. Se demostró que para su origen yo me encontraba disfrutando de unas vacaciones... en Puerto Rico. En aquella ocasión

no perdí mi empleo, ya que el médico que me atendió encubrió la verdad y recomendó que tomara unas vacaciones por enfermedad (debido a una infección en la garganta) mientras estaba bajo tratamiento. Los reglamentos varían de acuerdo al lugar y en esta ocasión fui cesanteado por recomendación médica.

Es de conocimiento común que las enfermedades venéreas van aumentando en su frecuencia, afectando tanto a homosexuales como a heterosexuales. Es muy fácil contraer una enfermedad venérea e igual de fácil evitarla.

Las complicaciones físicas de una enfermedad venérea no detectada nos pueden llevar hasta la muerte y en transcurso afectamos a otros seres humanos que a su vez afectarán a otros hasta convertirse en una cadena sin interrupción, interminable e incontrolable, si tu lo permites.

Las complicaciones emocionales de una enfermedad venérea son variadas, de acuerdo a cada ser humano y sus creencias sociales, religiosas y morales. Para la mayoría es una situación embarazosa.

Significa enfrentarse a un protocolo: informar el nombre de los contactos sexuales tenidos durante el transcurso de la enfermedad hasta el momento del tratamiento a un trabajador/a social o empleado/a del Departamento de Salud Pública (en cuyo caso

Pa'fuera!

VOL. 2 NUM. 5
PUBLICACION OFICIAL
DE LA COMUNIDAD
DE ORGULLO GAY

Presidente..... Rafael Cruet
Vice Presidente..... Carmen Torres
Editor..... Enrique I. Velez

ColaboradoresErnie Potvin, Walter Mann
Iván Kallimano, Tanya Padron
Carlos Maldonado, Rafael, Carlos,
Donald, Arturo Montes

Publicado Mensualmente en San Juan de
Puerto Rico por la Comunidad de Orgullo Gay.
Apartado 5523, Estación de Puerta de Tierra,
San Juan, Puerto Rico 00906

podrías tener que admitir tu homosexualidad) o informar directamente a tus contactos para que estos acudan a recibir tratamiento (y tal vez escuchar sus recriminaciones y sus rechazos) y algunos pocos, por ser menores de edad, tendrían que enfrentarse a sus padres.* Te arriesgas, podría ser, a perder tu trabajo si es que la enfermedad se considera un riesgo para la seguridad de salud de otros individuos.

Compañero y lector, cuando fue la última vez que te sometiste a una prueba de detección de enfermedad venérea? Es recomendable que al menos una vez al año te examines, ya sea con un médico privado de preferencia o en una Unidad de Salud Pública, la más cercana a tu hogar. Entre el médico y tu podrías llegar a algún acuerdo para que no pierdas tu empleo de estar afectado y si no lo estas habrás ganado una conciencia limpia y tranquila. Un V.D.R.L. no cuesta mucho, podría salvar la vida de tus compañeros y, más aún, tu propia vida, además de la satisfacción de saberte saludable.

No esperes a que aparezcan los síntomas de una enfermedad venérea para visitar tu médico o la Unidad de Salud Pública. Algunos individuos no demuestran síntomas algunos (mi caso) y en otros tantos individuos los síntomas pasan desapercibidos (falta de reconocimiento) por él. Esto lo demuestra el hecho de que quién me infectó no sabe que lleva consigo esta enfermedad y me corresponderá a mí informarle.

Visite tu médico hoy y asegurate; al fin y al cabo es tu salud y tal vez...tu vida.

-Raffi

*Nota: En julio pasado se entró en vigor una nueva ley que permite que se de tratamiento para enfermedad venérea sin que se tenga que conseguir el permiso del padre o tutor de un menor de edad. El menor, por ende, no tendrá que informarle a sus padres porque recibe tratamiento médico.

Nota Editorial:

A pesar de que hay ciertos trabajos los cuales las personas que han contraído una enfermedad venérea no deben desempeñar, por ejemplo, en restaurantes y hospitales, la suspensión no necesariamente tiene que ser permanente. Las E V son curables y la reinstalación es posible. La COG puede ser de ayuda, visita la Casa Orgullo.

CARTAS

Pa'fueral está interesada en la opinión de sus lectores sobre cualquier tema de interés especial para los gays. Las cartas tienen que estar firmadas, pero el nombre del autor no será publicado SI ESTE ASI LO SOLICITA. Envíen su correspondencia a Pa'fueral, Cartas al Editor, Apartado 5523, Estación de Puerta de Tierra, San Juan, Puerto Rico 00906.

ADVERTENCIA

Los puntos de vista oficiales de esta publicación están expresados en su columna editorial. Las opiniones vertidas en las columnas y cartas publicadas aquí son de los que las suscriben y no necesariamente reflejan las opiniones de Pa'fueral.

La publicación del nombre o foto de cualquier persona u organización en artículos o anuncios en Pa'fueral no debe entenderse como indicio alguno de la orientación sexual de tal persona u organización.

DESDE MEXICO

Muchas, muchísimas gracias por enviarme copia correspondiente a abril de el magnífico periódico Pa'fueral.

Realmente me sorprendió un poco enterarme que en Puerto Rico se estén logrando tan buenos resultados, pues si bien forman parte de la comunidad de Estados Unidos de América, es cierto también que tienen una profunda raíz latinoamericana. Es



siempre grato saber que en un país hermano se esté logrando dignificar al homosexual.

Creo que es muy poco lo que pudiera yo decirles acerca de mi trabajo aquí en México como activista gay, pues tengo que confesar que al principio no eran mis intenciones formar ningún tipo de grupo en virtud de la fuerte represión no sólo por parte de las autoridades sino por parte de la gente en general. Quiero que se entienda que nuestro grupo está en su fase inicial y estamos sentando las bases de lo que será nuestro grupo. Pero debo advertir que nuestro grupo no tendrá carácter combativo en sentido clásico de la palabra. Nosotros pensamos llevar a cabo nuestra lucha, no tratando de que las leyes nos acepten, ni aceptándonos nosotros mismos, sino por medio del trabajo fecundo y creador, divulgando que se trata de una actividad gay, de este modo pensamos que lo demás caerá por su propio peso, dicho de otro modo trataremos de trabajar en todos los campos, científico, artístico, social, económico para primero obtener el respeto, más adelante presentemos nuestras demandas. Estamos conscientes que tenemos mucho trabajo por delante, pues pensamos que nuestras actividades sean de primera calidad y de importancia nacional.

Sabemos que existen en México otros grupos que se dedican a otros aspectos en la lucha por la dignificación del Homosexual por lo que creemos, la nuestra será una buena aportación desde otro punto de vista. Por lo pronto estamos preocupados en estructurar nuestro grupo, mas adelante entablaremos contactos, de hecho debo decir que el primer contacto que establece nuestro grupo es con ustedes. Estamos muy interesados en seguir en contacto.

Sin más por el momento, quedo de ustedes cariñosamente. Creo que su lema cierra muy bien esta carta "La liberación de los homosexuales sólo puede ser trabajo de los mismos homosexuales."

J.G.E. México D.F.

DESDE COSTA RICA

Un cordial saludo y los mejores deseos para todos los gays de Puerto Rico.

Les escribo para felicitarlos por la maravillosa revista que me están enviando—Pa'fueral; en realidad es fantástica y me siento muy feliz de recibirla ya que leyendo esta revista me doy cuenta con mucha verdad de como son las cosas en el mundo gay.

Antes de recibir esta revista yo pensaba diferente respecto al ambiente gay, pero ahora todo a cambiado y me doy cuenta cuan importante es la liberación y que somos nosotros los que tenemos que luchar por ella.

Yo deseo que en mi país todos los homosexuales, hombres y mujeres, empecemos a luchar, y les pido que me aconsejen cual es la mejor manera para poder empezar a hacer un grupo de liberación en nuestro país. También deseo tener correspondencia con gente gay de Puerto Rico y de cualquier parte del mundo.

Queridos amigos gay de Puerto Rico y de todo el mundo luchemos a favor de nosotros mismos, de nuestra felicidad.

Tal vez puedan publicar esta carta en Pa'fueral, me sentiré muy feliz si lo hacen.



Escribanme,
Con mucho amor,
Julio César Alfaro Vásquez
c/o Comunidad
de Orgullo Gay
Apartado 5523,
Puerta de Tierra,
Puerto Rico 00906.

LAS PROXIMAS REUNIONES
de la COMUNIDAD
DE ORGULLO GAY



DOM. 5, 19, OCT.

Las reuniones de la COG tienen lugar en la Casa Orgullo, Calle Saldaña Núm. 3 Río Piedras.

Las fechas de reuniones de los distintos comités, Información, y Propaganda, Legal, Actividades y Servicios a la Comunidad se informan en las reuniones Generales.



¿Qué está pasando?

DERROTA PARA "CRISTIANOS" ANTI-GAY EN CALIFORNIA

La Coalición de Ciudadanos Cristianos (CCC) fracasó en su intento por conseguir que se celebrara un referendium en que se pediría la eliminación de la nueva ley de California que permite las relaciones sexuales consensuales entre adultos, ya sean heterosexuales u homosexuales.

La CCC tenía que conseguir 312,000 firmas de electores a una petición de que se celebrara el referendium. Lograron radicar más que ese número, pero las mismas tenían que ser cotejadas por el estado—a un costo de \$100,000—y aceptaron que si fueran cotejadas no se encontrarían suficientes firmas legítimas.

La nueva ley entrará en efecto el primero de enero próximo, convirtiéndose entonces

California en el estado número 12 en haber eliminado las sanciones legales contra las relaciones sexuales entre personas del mismo sexo. Cinco de esos estados aprobaron sus leyes en el último año, reconociendo que la orientación sexual de un individuo no es asunto del gobierno.

Mientras tanto, los legisladores de Texas no mostraron tal lucidez, y un proyecto para eliminar las leyes contra las relaciones homosexuales murió en un subcomité.

El proyecto fue aprobado en el senado estatal, pero no tuvo éxito en la cámara y no será traído nuevamente a votación hasta dentro de dos años. La ley actual permite las relaciones anales y orales sólo entre un hombre y una mujer. ■

30 MILLONES DE MUJERES CREAN AGENDA NACIONAL

Un total de 75 organizaciones de mujeres en Estados Unidos—con más de 30 millones de miembros en total—han creado la Agenda Nacional de Mujeres de Estados Unidos.

Según la revista feminista Ms., la organización establecida este verano está pidiendo la implementación de una agenda de 11 puntos, que incluye:

- Representación y participación justa de las mujeres en el proceso político,
- Igual acceso al poder económico,
- Respeto del individuo,
- Trato justo por parte de e igual acceso a los medios de comunicación y las artes, y
- Seguridad física.

Entre las organizaciones de mujeres que apoyan la agenda se encuentra Lesbian Feminist Liberation, de Nueva York. ■

MAS COMPAÑIAS TOMAN EN CUENTA AL CONSUMIDOR GAY

La importancia de los gays como consumidores está siendo reconocida cada día más, según el periódico Wall Street Journal, que cubre principalmente el mundo de los negocios.

En una historia de media página publicada en mayo pasado, el Journal reportó que Columbia Pictures, por ejemplo, gastará \$200,000 este año en anunciar sus películas en periódicos gay en Estados Unidos.

El reportero Roger Ricklefs encontró además que:

— La compañía cervecera Falstaff no sólo se anuncia en periódicos gay, sino que también cedió sus oficinas principales para que la iglesia protestante para gays, Metropolitan Community Church, celebrase una convención nacional, y contribuye a caridades gay.

— La Acme Brewing Co. de San Francisco utiliza una tercera parte de sus fondos para publicidad en anuncios en periódicos gay, patrocina el concurso gay, "Mr. Acme," y utiliza un vendedor gay para dar servicio a los bares gay.

— Mercury Records en 1974 produjo un album sólo de música gay por Steven Grossman.

— Varias compañías de seguros se anuncian en periódicos gay de California. ■

GUIA GAY GUIDE

El objetivo del guía es enumerar los bares, clubes, restaurantes y hospedajes donde los gays se sentirán en ambiente. Algunos de estos lugares son completamente de gente gay mientras que otros son mixtos.

CLAVE / KEY: B barra, bar; DS discoteca, discoteque; PB pista de baile, dance floor; PE piano u otro tipo de entretenimiento, piano or other entertainment; GG bailarines a go-go, go-go dancers; R restaurante, restaurant; C (se sirve) comida, snack food; H casa de hospedaje, hotel or guest house; MX mixto, mixed.

SAN JUAN

The Hilltop: B,PB,MX San Sebastian y San José
Sam's Patio: B,R,MX San Sebastian y Cristo
El Morro Guest House: H 103 San Sebastian
El Saloon: B MX Cristo y Fortaleza
Ray's: B,PB 161 San José
The Small World: B,PE 250 San José
Cabaret: B,PE,MX 253 San José
Main St. Bar: B,PE San José y Tetuán
La Vixta: H San José y Tetuán
Finocchio: B,R San José y Tetuán
The Lion's Den: B,PB,GG 205 Luna
The Abbey: B,DS 251 Cruz
Tommy's: B,PB,GG 254 San Justo
Kaňanga's: B,DS 257 San Justo
San Francisco Inn: H,B,H 263 San Francisco
Lion of St. Marks Baths: 152 Tanca
Plaza Patio: B,R Plaza Colón y San Francisco
La Buena Mesa: R,B,MX Tetuán-Plaza Colón

SANTURCE

Arco Blanco: H,C,B,MX 10 Carrión Court
Lutece on the Beach: H,B,C,MX 1 Atlantic Place
Le Plume B, PB 1708 San Mateo esq. San Jorge
Taylor II: B,PB DeDiego y Ponce de León
Bachelor B, PB Ave. Condado 112
Refugio del Indio: B,PB 656 Carrión Meduro
Black Sugar: B Tapia y Eduardo Conde

We attempt to list here the bars, clubs, restaurants, and lodging facilities where gays are especially welcome. Some are mixed gay-straight, most are not. We intend no recommendations by this service.

El Farolito B, Ave. Puerto Rico esq. Tapia

El Bigotón B, Calle Los Angeles 759, Pda. 24 abajo

MIRAMAR

The Little Club: B Ponce de León y Olimpo Ct.
Tobacco Road: 611 Ponce de León (interior)

CONDADO

The Penthouse: B,PB Ashford Ave.
1020 Club: B,PE 1020 Ashford Ave.
Maximo's Upstairs: B,PE Ashford (frente Hyatt)
Rudy's on the Beach: B,C (Atlantic Hotel)
El Mar Guest House: H Clemencia (cerca Hyatt)
Leonardos: B,DS,MX Ashford Ave. (DaVinci Hotel)
The Green House: R,MX

HATO REY

Bocaccio: B,DS Ave. M, Rivera (cerca Domenech)

PUERTO NUEVO

Club 551: B, Ave. De Diego 551

RIO PIEDRAS

Villa Caimito: B,PB,C Desvio de Carr. 842

PONCE

The Express: B,DS Carr. vieja hacia Peñuelas

Trovador: B calle Buenos Aires

El Cid: B MX Calle Luna

MAYAGUEZ

Apocalipsis: B,MX Calle McKinley

VEGA ALTA

Valle Luna: DS Carretera 2 Km. 27,9

CATOLICOS ESTABLECEN CAPITULO DE DIGNIDAD

Por ALVARO BOTERO

Un grupo de católicos ha establecido el primer capítulo en Puerto Rico de Dignidad (Dignity), una organización internacional dedicada al reconocimiento de los derechos de las lesbianas y los hombres gay dentro de la iglesia católica.

La agrupación local fué establecida, según su fundador, Arturo Montes, "después de seis años de sondear las actitudes del clero católico de la isla, al igual que algunos clérigos evangelistas y episcopales."

Los sondeos, según dijo Montes en entrevista con Pa'fuera, "mostraron que el clero de Puerto Rico está mucho más avanzado que la feligresía, en el sentido que en su mayoría—especialmente entre los jóvenes—los sacerdotes, monjas y ministros conocen las investigaciones que se han hecho en torno de la cuestión.

"La feligresía, mientras tanto, tiende a seguir creyendo en los mitos anti-homosexuales que se apoyan en una interpretación estrecha de la Sagrada Escritura y de los teólogos mayores del pasado cristiano, en especial Tomás de Aquino," agregó Montes.

Dignidad, dijo Montes, "es una organización de católicos gays y heterosexuales interesados en este postulado. El propósito de la organización es no sólo el desarrollo espiritual de los miembros, sino la investigación activa de las implicaciones de la preferencia homosexual para los católicos en general. Esto implica el estudio bíblico y teológico para llegar a las raíces de las actitudes que hasta ahora han sido comunes en la tradición judeo-cristiana."

La mayoría de las religiones en el mundo, agregó, no bregan con la moralidad sexual; los tabús impuestos a nuestra sociedad están basados únicamente en una sola tradición religiosa, las escrituras judeo-cristianas.

Dignidad fue fundado por el Padre Patric Neidorf, un fraile agustino, en el 1969, en San Diego, California. Desde entonces, según Montes, la organización se ha extendido a través del mundo y hasta la fecha hay 31 capítulos en los Estados Unidos, dos en Canadá, 11 en Australia y varias misiones en otros países.

El capítulo de San Juan tiene ya más de 25 miembros—incluyendo un sacerdote y una monja que actúan como capellanes—y hay planes para establecer otro capítulo en Ponce.

El grupo de San Juan, agregó Montes, se reúne semanalmente en sesiones de trabajo y



Un grupo de gays católicos reunidos en una celebración litúrgica de Dignidad.

discusión que son seguidos de una celebración litúrgica.

Dentro de poco se celebrarán las elecciones para escoger al coordinador, secretario y tesorero y crear los distintos comités, como los de liturgia, estudios bíblicos, teología, problemas sociales y actividades de diversión.

Uno de los problemas que Montes prevé para el capítulo local es el del machismo:

"Los miembros aquí tienen que bregar con la realidad puertorriqueña. Por ejemplo, el proceso de concientización es mucho más intensivo dado el hecho que la nuestra es una sociedad acomplejada por el machismo y los papeles exagerados de lo que nuestra sociedad considera debe ser el comportamiento masculino y femenino."

Montes representó a la isla en el Congreso Internacional de Dignidad que se celebró a fines de agosto en Boston y al cual asistieron unos 500 delegados, incluyendo alrededor de 40 sacerdotes y varias monjas.

También hubo representantes de otras denominaciones, incluyendo la agrupación "Integridad," una organización similar a Dignity para miembros de la iglesia Episcopal.

Para Montes, "fué la experiencia más impresionante de mi vida, especialmente las

celebraciones de la eucaristía en la Parroquia de San Clemente en Boston y en el Centro Franciscano vecino a esa ciudad.

"No hay momento de más orgullo para un católico y homosexual que poder ofrecer el santo sacrificio mientras le declara a su Dios que es como El lo creó y que es a través de su persona que alcanzará su redención," agregó Montes.

Entre los temas de discusión para las próximas reuniones del grupo local, agregó Montes, están la directiva emitida por el Cardenal-Arzbispo de Boston, Humberto Medeiros, a los sacerdotes de su diócesis, para el cuidado espiritual de todo homosexual. Medeiros ya había nombrado al Padre Paul Shanley como capellán oficial de los homosexuales y ambisexuales de Boston.

También se bregará con los programas desarrollados por el capítulo de Chicago, donde la organización tiene ya una misa oficial en la Parroquia de San Sebastián.

Pero lo más importante a discutirse, según Montes, es la carta firmada por los obispos auxiliares de la diócesis de Detroit, defendiendo los derechos civiles de los gays.

Montes dijo que cualquier persona interesada en la organización puede escribir a:

Dignidad / Puerto Rico
apdo. 22000 U. P. R.
San Juan, P. R. 00931

VENGA
A GOZAR
DEL BELLO
CLUB DE

VALLE LUNA

Carr. 2 Km. 29.7 (boca calle der.)
Vega Alta, Puerto Rico

- Local gay más grande del país
- Pista de Baile
- Enorme Piscina \$1.
- Kiosko de Comidas
- Area de Jira
- Abierto de día y noche (cerrado los lunes)

MATLOVICH



"Yo creía que para ser gay tenía que ponerme ropa de mujer, que meterme en baños y velar a la gente, que molestar a niños pequeños, todos los estereotipos"

"Pues, soy gay y nunca quise hacer ninguna de esas cosas".

Así testificó el sargento de la Fuerza Aérea Leonard Matlovich al iniciarse a

"¿Porqué debo abandonar la Fuerza Aérea, algo que amo mucho, y coger un empleo civil donde tendría el mismo temor?"

mediados de septiembre una vista de esa rama del ejército de Estados Unidos, en que se determinará si Matlovich debe ser dado de baja de las fuerzas armadas como requieren los reglamentos que se haga con cualquier persona que sea descubierta en actos homosexuales o que se declare gay.

Para la Fuerza Aérea, es simplemente otra vista.

Para Matlovich — quien tiene 31 años y ha pasado 12 de ellos en la Fuerza Aérea — es un asunto que se propone llevar hasta el Tribunal Supremo de los Estados Unidos si es necesario.

Para los miles de hombres gay y lesbianas en las fuerzas armadas norteamericanas que han tenido que ocultar su preferencia sexual por temor a tener que abandonar la carrera que han escogido, es el centro de una rebelión que no terminará hasta que todos puedan decir "Soy gay".

El caso de Matlovich es considerado perfecto para aclarar el asunto de una vez y por todas, pues tiene un record lleno de citaciones y condecoraciones de guerra de tres jiras de servicio voluntario en Vietnam.

Y la Fuerza Aérea parece estar nerviosa, pues no solo es un buen caso, sino que se le ha dado publicidad por toda la nación.

La vista había sido fijada originalmente para mediados de septiembre, pero, sin explicación, la Fuerza Aérea abruptamente la movió para el 22 de julio, dando sólo siete días de aviso.

El National Gay Task Force se movilizó y consiguió que unos 20 miembros del Congreso se quejaran de que el cambio haría imposible preparar una buena defensa. (Entre los senadores que llamaron o escribieron al Pentágono se encontraban los senadores Edward Kennedy de Massachusetts; John Tunney de California; Birch Bayh de Indiana y Edmund Muskie de Maine.)

La vista fue cambiada nuevamente y comenzó el 16 de septiembre, unos cuatro meses después que Matlovich le escribió a su comandante en la base Langley, en Virginia, informándole de su orientación sexual y de su interés en permanecer en la Fuerza Aérea.

Matlovich dijo en el primer día de la vista que cuando "salió" por primera vez y fue a un bar gay en Florida conoció al presidente de un banco que tenía los mismos temores

temores que él: que si se descubría su homosexualidad perdería su empleo.

"¿Por qué debo abandonar la Fuerza Aérea, algo que amo mucho y coger un empleo civil donde tendría el mismo temor?" preguntó Matlovich.

Durante el curso de la vista se le preguntó si firmaría un contrato prometiendo que

Bienvenidos

Abbey
de San Juan

Calle Cruz 251, San Juan

ATENCION

PARA NO REHUSARTE LA ENTRADA PORQUE
PARECES DEMASIADO JOVEN, FAVOR DE
TRAER CONTIGO TARJETA DE IDENTIFICACION.

Abierto 10 p.m.



Frank Kameny

no tomaría parte en actos homosexuales y contestó:

"No, no lo haría. Eso sería no tener sexo el resto de mi vida."

Mientras la Fuerza Aérea dice que los reglamentos requieren que se de de baja inmediatamente a un homosexual, los abogados de la defensa argumentan que la Fuerza Aérea se está entrometiendo en la vida privada de Matlovich y que éste tiene derecho a continuar en las fuerzas armadas.

Permitirle continuar en la Fuerza Aérea dijo Matlovich, lo haría "un ejemplo vivo de igualdad de oportunidades en la Fuerza Aérea."

Matlovich no es el único que está peleando por permanecer en el trabajo que escogió para sí:

—En el Fuerte Devens, en Massachusetts, la Private Primera Clase Barbara Randolph y la Private Debbie Watson recibieron un licenciamiento menos-que-honorable después de anunciarle a sus superiores que eran lesbianas. Están tratando de que se retire la decisión.

—En la Base Dover de la Fuerza Aérea en Delaware, el Sargento Skip Keith declaró su homosexualidad a un grupo en su clase de "relaciones raciales", creyendo que su doble expresión como un homosexual negro podría ser relevante a la clase. Se encuentra ahora esperando la celebración de una vista como la de Matlovich.

Enfermeras en la Marina, reservistas en el Ejército, miembros de la Guardia Costanera están peleando por su derecho a amar a quien quieran.

MIENTRAS TANTO, el Departamento de la Defensa está abandonando calladamente su política en contra de permitir que las lesbianas y hombre gay en la empresa privada tengan autorización para bregar con material clasificado como secreto, según el activista gay Frank Kameny.

Kameny dijo que el Pentágono abandonó su apelación en el caso de Otis F. Tabler, a quien se le permitió en diciembre pasado retener su autorización. La decisión fue emitida por un examinador del departamento que encontró que a pesar de su "conducta criminal" Tabler, un científico en computadores, no es probable que fuera sujeto a chantaje, que pudiera poner en peligro secretos militares, porque había anunciado públicamente que era gay.

El departamento apeló la decisión en una discusión privada con Kameny, quien actuó como asesor legal de Tabler, el abogado del gobierno aceptó que no había caso y que se estaba apelando solo por razones políticas. A fines de diciembre el departamento anunció que retiraría la apelación.

Durante el transcurso del caso Kameny había acusado al gobierno de ser víctima de la homofobia y de estar utilizando las leyes para "implementar y reforzar la intolerancia y el prejuicio."

Los esfuerzos por conseguir que el Pentágono eliminara su política en contra de la gente gay se remonta a 1958, cuando Kameny comenzó a reunirse con funcionarios del Departamento de la Defensa para discutir el asunto.

Kameny había perdido su empleo como astrónomo en el Ejército cuando se descubrió que era gay.

LESBIANAS COG REORGANIZAN

Con el propósito de reorganizarse, la Alianza de Mujeres de la COG llevó a cabo una reunión el día 29 de agosto a la cual asistieron alrededor de 15 mujeres.

Luego de hablar sobre diferentes temas que interesan a la mujer lesbiana, se llegó a un acuerdo sobre ciertas pautas a seguir. Entre otros tópicos se decidió que la alianza se seguirá reuniendo todos los segundos y



cuartos viernes de cada mes, para llevar a cabo las reuniones ordinarias. Las reuniones tendrán lugar a las 7:00 p.m., en la Casa Orgullo, en Río Piedras.

Entre los propósitos de la Alianza de Mujeres se incluye el formar un grupo representativo de lesbianas dentro de la COG, tomar conciencia propia y hacer tomar conciencia de lo que es esencialmente la mujer lesbiana, como mujer y como lesbiana y su rol en la COG y en la sociedad. ■

de la plume tante

de ma

EL CLUB DE NUEVAS AMISTADES

GRAN INAUGURACION VIERNES, 26 de SEPTIEMBRE

SAN MATEO 1708 (cerca San Jorge) SANTURCE TEL 723-0442

VENGAN A DISFRUTAR CON NOSOTROS UN AMBIENTE ACOGEDOR

MILES CELEBRAN ORGULLO GAY EN EE.UU.

Más de 150,000 lesbianas y hombres gay se congregaron en más de una docena de ciudades y pueblos en Estados Unidos durante la segunda parte de junio pasado, para celebrar por quinto año consecutivo la creación de un movimiento activo en pro del derecho...y el orgullo...de ser gay.

Eran sólo una pequeña parte de los millones de norteamericanos y puertorriqueños que son gay, pero llevaban con ellos suficiente dedicación, regocijo y coraje para que el grito de "justicia" se escuchara de una costa a otra de la nación.

Como en años anteriores, según reseñan los principales periódicos gay como The Advocate y GCN, las concentraciones más

La Semana de Orgullo Gay conmemora tres días en junio de 1969, cuando un grupo de hombres y mujeres gay furiosos dijeron "¡Basta!" y resistieron físicamente el hostigamiento de la policía en el bar Stonewall Inn, en la Calle Christopher en Greenwich Village, Nueva York. Los motines atrajeron la atención del público y promovió el movimiento de liberación gay que se conoce hoy en día.

En Los Angeles, uno de los oradores al final de la marcha lo fue el Senador Allan Spear de Minnesota. En San Francisco, el "sheriff," Richard Hongisto, quien hacía campaña para reelección, tomó parte en la marcha, en que tomaron parte más de

La marcha en sí, de varias millas, fue exitante e incluyó contingentes de varios estados vecinos, el National Gay Task Force, Gay Activists Alliance de Nueva York y otras ciudades, y grupos religiosos, incluyendo el MCC Hispana.

Cogidos de mano o abrazándose, mostrando su orgullo gay abiertamente, los manifestantes escucharon los acostumbrados discursos y entretenimiento musical en el parque.

Entonces, dos lesbianas miembros del Ejército (WACs) y dos hombres gay de la Fuerza Aérea tomaron los micrófonos. Los cuatro habían salido recientemente de sus armarios, uno a uno, para enfrentarse a la



grandes se llevaron a cabo en California y Nueva York, pero también hubo celebraciones en Boston, Chicago, Detroit (Michigan), Filadelfia, Minneapolis (Minnesota), San Antonio (Texas), Washington, D.C., Portland (Oregon), Seattle (Washington), Jackson (Mississippi), y Denver (Colorado), entre otros.

Minneapolis declaró el 29 de junio de este y futuros años como Día de Orgullo Gay; la asamblea municipal de Ann Arbor, Michigan, declaró la última semana de junio Semana de Orgullo Gay y Lesbiano; los activistas gay en Hackensack, Nueva Jersey, tuvieron que conseguir una orden judicial para poder celebrar su marcha y en la ciudad de Nueva York y Los Angeles hubo los acostumbrados problemas con las autoridades sobre las rutas a utilizarse, etc.

Pero...aunque no todo lo que se vio en las marchas era del agrado de todos...los gays se hicieron ver y escuchar.

10,000 personas.

En Nueva York, unos 50,000 gays—hombres, mujeres, niños, padres de hijos gay, sacerdotes y ministros, miembros de las fuerzas armadas y otros—tomaron parte en la marcha celebrada el domingo 29 de junio, a la cual se unió una de las agrupaciones más jóvenes del mundo: la Comunidad de Orgullo Gay.

Trás un cruzacalle que gritaba "San Juan," unos 15 miembros de la COG, que habían viajado especialmente, comenzaron en la marcha que se originó en el Village. Al concluir la marcha en Central Park, el contingente boricua ascendió a más de 40 personas, al unirse puertorriqueños y otros latinos que estaban de espectadores. Con el grupo también marchó Roger de Gaimon, del Movimiento de Liberación Homosexual de España. Al llegar al parque—donde los discursos se tuvieron que suspender al caer un aguacero—la COG montó una mesa para la venta de botones de la COG y Pa'fuera.





maquinaria militar norteamericana y su discriminación. Cuando Debbie Watson habló, lloró. Cuando el sargento Leonard Matlovich habló, lloró. Y cuando hablaron, muchos en el público lloraron.

El movimiento de liberación gay ha pasado por muchas etapas y estos cuatro están haciendo algo nuevo, algo más difícil que lo que muchos de nosotros hemos hecho. Y lloraban de la alegría de ver a tantos miles de nosotros allí apoyándonos por su valor, sabiendo que ellos nos representaban.

Volveremos el año próximo. ■

"...UNA NUEVA EXPERIENCIA."

"Yo tengo que vivir esa experiencia de nuevo."

Así comentó un compañero de la COG, al preguntársele sus impresiones sobre la celebración del día de orgullo gay en Nueva York y su participación en la marcha de ese

domingo 29 de junio, como parte del contingente puertorriqueño.

Para Miguel, "era una nueva experiencia; quería ir por curiosidad. Curiosidad que hasta cierto punto era temor, (pero) temor que desapareció al llegar y encontrarme a miles de hermanos gay."

"Por ser la primera vez que íbamos," relata otro compañero, Ernie, "fuimos los primeros en llegar al punto donde se originaría la marcha. Al principio había poca gente, pero al acercarse la hora de comenzar el desfile llegaron miles de gay."

¿Y como se sintieron en esa multitud?

"Nos sentimos que no éramos una minoría, que nos apoyábamos unos a los otros," dijo Ernie. Y Miguel agregó: "Sobre todo me sentí orgulloso de ser gay y puertorriqueño y llevar la bandera de Puerto Rico en el pecho, prendida con un botón de la Comunidad."



Ernie tuvo un pequeño "encuentro."

"Habían cientos de reporteros y fotógrafos de la prensa y TV.

A mí me entrevistaron dos veces. La primera vez no hubo ningún incidente; la segunda vez fue otra cosa.

"Debido al gran ruido que había mientras marchábamos no podía escuchar bien al reportero así que me le acerque para escucharlo mejor y le puse mi mano sobre su hombro.

"Este individuo me miró MUY serio y me pidió secamente que le quitara la mano de encima.

"Mi respuesta fue: Usted no debe estar aquí haciendo entrevistas si padece de homofobia; bajo estas condiciones no puedo contestar a sus preguntas." ■

ENFOQUES

COGERSE DE MANOS

Fuimos al cine aquella tarde. Era un día bien claro, era una película que habíamos esperado, y siendo yo una persona que se entusiasma con estas cosas, tomé la mano de mi amigo de camino hacia los asientos rodeados de personas que estaban en los pasillos entrando y saliendo. Inmediatamente sentí una sacudida y tuve que esperar hasta llegar a casa para continuar la discusión. Me di cuenta de que estábamos discutiendo sobre COGERSE DE MANO—que dos personas que se quieren y que han llevado una relación durante tres años estuvieran discutiendo sobre algo tan corriente entre los heterosexuales que casi pasa inadvertidamente.

Esteban y yo—el tiene 27 años y yo 33—los dos venimos de hogares de la clase media con educación promedio. Esta es la primera relación gay para ambos y llegó a nosotros cuando ya estábamos resignados—renuente— a una vida sin una relación de este tipo. Ambos reaccionamos con tanto entusiasmo que más bien parecíamos dos adolescentes. Era obvio ver cuán enamorados estábamos y casi sin darnos cuenta empezamos a cogernos de mano por la calle.

No tardamos mucho en darnos cuenta de que teníamos poder y fuerza. Si quieres que te dejen la acera en la calle San Francisco un sábado por la tarde y evitar tropezar con nadie, cógete de mano.

Esteban y yo cogidos de mano en el cine. Un acto público de cariño. Es más que eso; es una acción representativa de lo que soy y por lo que estoy luchando. Es parte de mi rehusar a ser invencible. Lo seguiré haciendo hasta cuando resulte incómodo, como cuando hace calor y las manos se quedan



Otro acto de cariño

pegadas con el sudor. Lo hago pues sé que la gente más joven al vernos—ver una muestra de cariño gay públicamente—tomarán suficiente valor para salir también o quizá, para comenzar a considerarlo. Por lo menos sabrán que no son únicos.

Una muestra pública de amor. Un paso

hacia hacer a los gays visibles: en las calles, en los parques, en las plazas, en las playas.

Parecerá mucho pedir el que dos hombres o dos mujeres expresen su amor en público. Pero es también parte del movimiento de liberación y, además, una forma muy eficaz de romper con los estereotipos, de hacernos más visibles. Mientras nos mantengamos invisibles seguirá sucediendo lo que hasta ahora ha sucedido: 1) Los legisladores continuarán creyendo que somos un par de cientos de personas histéricas pidiendo derechos, 2) los mitos de que los gays somos hombres que queremos ser mujeres y mujeres que queremos ser hombres seguirá fijo en la mente de todo el mundo, 3) la gente joven no tendrá nunca conocimiento de que están solos.

Da el paso, atrévete. Puede ser poco a poco. Al principio preferiblemente en grupo. Es increíble cuán libre te vas a sentir al hacerte visible y humano.

Nota legal: En Puerto Rico no hay ninguna ley que prohíba a dos personas del mismo sexo caminar por la calle cogidos de mano y dar muestras de amor públicamente.

Salte
pa'fuera pa'la
**FIESTA
ORGULLO
GAY**
Actividad aniversario de la
Comunidad Orgullo Gay
DOMINGO, 28 SEPT.
en el bello **CLUB VALLE LUNA**
Carr. 2 Km. 29.7 (boca calle der.)
Disfrute de la Fiesta, Baile y Piscina
Traiga su traje de baño y ropa de cambiar
DONATIVO \$1.00
(no incluye bebida)
piscina \$7

CARRROS
SALEN DE
2 A 4PM
DESDE LA
CASA ORGULLO SI
QUIERES UN PON

GOBIERNO FEDERAL REMUEVE SUS RESTRICCIONES A EMPLEADOS GAY

La Comisión de Servicio Civil (CSC) de Estados Unidos ha eliminado su prohibición al empleo de personas gay en la mayoría de las agencias del gobierno federal.

La decisión afecta aproximadamente al 90 por ciento de los 2.6 millones de empleados civiles federales. No están cubiertos empleos en el Negociado Federal de Investigaciones (FBI), la Junta de Reserva Federal, la Agencia Central de Inteligencia y el Servi-



cio en el extranjero. El Servicio Postal tiene su propio sistema de personal, pero la comisión es la que lleva a cabo las investigaciones de si alguien es apto para un empleo en esa agencia.

La CSC emitió nuevos reglamentos y guías para emplear en las agencias federales que cubre señalando que: Decisiones de los tribunales requieren que no se descalifique a una persona de un empleo federal únicamente basándose en conducta homosexual.

La decisión culmina años de presión continua por parte de activistas gay, incluyendo el Dr. Frank Kammeny, quien comenzó a trabajar en el movimiento de liberación gay hace 18 años, cuando fue despedido de un trabajo como astrónomo en el Servicio de Mapas del Ejército porque era homosexual.

Según The Advocate, Kammeny dijo que ahora se están cuestionando las políticas anti-gay de agencias federales que no están cubiertas por el nuevo reglamento, incluyendo el FBI y el Departamento de Estado.

El primer caso significativo que llevó a la comisión a cambiar sus reglamentos—un proceso que se inició en 1972—vino en 1969, en Norton vs. Macy. En el caso un empleado de la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio fue arrestado por policía encubierto luego de hacer un 'levante' en una plaza de Washington.

El tribunal federal de apelaciones en Washington dictaminó en este caso que el gobierno tenía que probar una conexión entre la homosexualidad del hombre y su habilidad para realizar correctamente su trabajo.

La Buena Mesa



Gourmet Restaurant
Prix Fixe \$8.00 per person

365 Tetuan Street
behind the Tapia Theatre
Telephone 725-6787

DINNER MENU

"Breast of Chicken Kiev"

(Specialty of the house)

Breaded Chicken breasts stuffed with butter and walnuts and topped with sour cream and mushroom sauce.

"Center-cut Pork Chops with Sage Stuffing"

Baked and served with sauce Robert.

"Beef Stroganov"

Strips of prime U.S. steak sautéed with mushrooms and onions blended with sour cream.

"Roast Sirloin Vin Rouge"

Prime loose sirloin with mushrooms and wine sauce.

"Shrimp Scampi"

Jumbo Pacific Shrimp in a sauce of butter, garlic and lemon.

"Steak Espagnole"

Broiled Prime loose sirloin steak served with classic French 'Sauce Espagnole'

Dinner includes, besides the above entrées, Soup of the day, Caesar salad, hot garlic bread, vegetables, Burgundy or Chablis wine, desert, beverage.

Dinner is served from 7:00 p.m. until 11:30 p.m.
(Closed Monday)

ALL
AGLOW
UNDER THE
MIDNIGHT
SUNSHINE.....

IT ALL HAPPENS AT.....

Tommy's

TUESDAYS
2 drinks for the
price of 1 from
10 to 12pm.

WEDNESDAYS
free champagne
raffles at Tommy's

THURSDAYS
free buffet served
at midnight...

EVERY NIGHT
pool and game room
\$2.50 gets you any
two drinks

254 SAN JUSTO, OLD SAN JUAN

LIBROS: ADULTO CONSENSUAL: Un Libro Para Nuestros Padres . . . y Para Nosotros.

"Leyó la carta (de su hijo Jeff) y pensó. El valor, el valor joven. Hace tiempo había pensado en este valor joven, pero eso fue por una carta que era un grito pidiendo ayuda cuando él tenía 17 años; ahora tenía casi 30 y ella estaba llena de la misma admiración nuevamente, pero ahora era por la declaración de un hombre sobre una posición a la cual había llegado a través de años de un desarrollo agonizante.

"No habría más evasiones para él, pensó, no se escondería más, no habría más miedo. Nadie lo puede amenazar, nadie lo puede chantajear. Es libre. Nunca lo he amado tanto."



CONSENTING ADULT Laura Z. Hobson Doubleday, 1975, \$7.95

Esta es una novela gay que sí es "diferente" y bien vale la pena de leerse. Aunque el tema sea gay, el protagonista no es el hijo gay sino su madre. *Consenting Adult* comienza con una carta enviada por el hijo de 17 años a su madre, informándole que es homosexual y pidiéndole ayuda. El shock, la tristeza, la vergüenza, el dolor y la confusión que siente la mamá al recibir esta noticia del hijo están presentados en la forma de acciones y pensamientos de Tessa, la mamá. No puede decidir si debe informar a su esposo, víctima reciente de un infarto, o a los otros dos hijos. Cuando la familia se entera de la homosexualidad de Jeff, las reacciones son variadas. Afortunadamente la familia de Jeff es de la clase media y bien educada. Después de recuperarse del shock y confusión iniciales Tessa decide buscar a un psiquiatra para Jeff. Como todo gay sabe la ayuda psiquiátrica no cambia automáticamente a una persona de gay a straight.

(NOTA: Un número limitado de copias de *Consenting Adult* está a la venta en la Casa Orgullo, a \$6.95.)

Tessa se interesa en informarse sobre el tema de la homosexualidad y decide leer todo que encuentra sobre el tema. En sus investigaciones descubre una carta escrita

por Sigmund Freud en contestación a una madre norteamericana que le había escrito cuando se enteró que su hijo era gay. Freud explicó en esta carta que la homosexualidad ni es crimen ni es enfermedad. Sigue diciendo en la carta que se la considera como una variación de la función sexual y que ocurre en alrededor del diez por ciento de la población de todas las sociedades.

La novela cubre un período de 13 años durante los cuales se ve la transformación de las actitudes de Tessa hacia el homosexualismo y hacia su hijo como gay. Su primer interés es que su hijo cambie de orientación sexual, pero con el pasar del tiempo va descubriendo que, aunque esto sería deseable en una sociedad predominantemente heterosexual, no hay razón válida para ello.

Jeff, mientras tanto, se somete a tratamiento psiquiátrico (sú decisión, no la de su madre, aunque es ella, una editora, la que paga las visitas) por cuatro años. Nunca intenta, es más rehuye, el discutir el "problema" con sus padres, ansiosos por saber si se va a "curar." Jeff no toma parte alguna en concientizar a sus padres, decidiendo simplemente que es mejor separarse de ellos.

Tessa se convierte en un experto sobre homosexualismo, al punto que llega a saber más del tema y hace más por lograr que el resto de la gente se libere, que lo que hace Jeff.

El padre, nunca pudiendo aceptar la homosexualidad de su hijo, lo rechaza, pero poco antes de morir, empieza a interesarse no sólo en la felicidad de su hijo, sino en su liberación.

Jeff es un personaje en extremo torturado. La novela pertenece en realidad a su madre y la descripción de como cambian sus actitudes y de lo que aprende a través de los años hace de esta una novela que los padres de hijos gay deben leer si intentan comprender a sus hijos.

La novela esquiva toda referencia a relaciones sexuales de por sí y hace incapie en relaciones entre adultos consensuales, una limitación porque no discute muchas formas de amor y vida gay. Pero ante novelas irreales como "The Front Runner," con un poquito de todo, preferimos el trato directo y positivo que se le da al tema en *Consenting Adult*.

Para los gays, la novela—escrita por un "straight" liberal y liberado—nos muestra la otra cara de la moneda: los problemas con que se enfrentan nuestros padres al conocer que no somos como ellos quisieran que fuéramos. ■

¿SABIAS TU QUE TENEMOS RESERVADO PARA TI UN ESPACIO PARA ESE DIA QUE TE GUSTA IR A PASAR UN BIEN RATO?

TAYLOR II

DE DIEGO 365 esquina Ponce de Leon, Santurce

LIBROS: ESCRITORAS LESBIANAS A TRAVES DE LA HISTORIA



Lesbian Images

Por Jane Rule

Doubleday & Co., Inc., 1975, \$8.95

Jane Rule, una escritora lesbiana, ha escrito un importante estudio sobre el lesbianismo en la literatura, concentrándose en estudios individuales de 12 mujeres

escritoras y sus obras, entre ellas Gertrude Stein, Radclyffe Hall, Willa Cather y, de la literatura actual, Rita Mae Brown y Jill Johnston.

El libro incluye además varios pasajes sobre sucesos literarios y una sección crítica sobre los libros más recientes que tratan el tema, ya sean ficción o no.

Parece mucho material para un sólo libro, pero Rule—que también escribe sobre sus experiencias personales—ha logrado un libro que pasa de ser uno de referencia a uno de interés general. Aunque proclama que hace pocas evaluaciones críticas, afortunadamente esto no es muy correcto, pues examina no sólo la vida de las 12 mujeres, sino sus obras.

Algunas de las escritoras son importantes como tales, otras sólo como parte de la historia. Muchas de las mujeres, particularmente las que escribieron durante la primera parte de este siglo, estaban confusas sobre sus naturalezas, sobre su estilo de vida. De Vita Sackville-West, Rule dice: "Uno está agradecido por su vida. No lo está por su ficción..."

Lesbian Images fue un proyecto ambicioso, que tuvo éxito porque Rule es una buena escritora que conoce el tema y escribe sobre él con inteligencia. *Lesbian*



Gertrude Stein (Pablo Picasso—1906)

Images es un buen libro para comenzar a conocer el papel del lesbianismo en la historia literaria.

Su autora lo describe como "una declaración de mis propias actitudes hacia la experiencia lesbiana, al ser medida contra las imágenes creadas por otras mujeres en sus obras y/o vidas." ■

The FRIENDLY BAR
where you can always
count on good conversation
and well poured
drinks.

HERB
SKEN'S

A great place to
enjoy each other's
company over
games and things.

**TOBACCO
ROAD**

677 P. de León, interior

El bar de
ambiente
amistoso donde
encontrarás
conversación
agradable y
tragos bien
mezclados.

Un buen lugar
para disfrutar de
topos y tipos...
y el juego tuyo!

HOTEL
MIRAMAR

PDE LEON

TOBACCO
ROAD

BALDORIO

LAGUNA CONDADO

ULTIMA DISCOTECA
EN SANTURCE

Bachelor

AVENIDA CONDADO 112, PDA. 18

Abierto todos los días excepto
lunes de 9:00pm a 3:00am

BACHELOR COCKTAIL HOUR,
Jueves de 5:00pm a 7:00pm

SUNDAY BUFFET a las 8:00pm

SUFICIENTE PARKING DISPONIBLE

SEMINARIO Viene de la página 1

preguntas y respuestas. Cada conferencia durará dos horas.

El miércoles 24, a las siete de la noche (7 p.m.),* el tema será "Los Homosexuales y el Gobierno" y los panelistas el Doctor Núñez López y el Licenciado Cancel Negrón.

El jueves 25, a las siete de la noche (7 p.m.),* el tema será "Los Homosexuales y la Iglesia" y actuará como panelista el Padre Luis Janssen, profesor de sociología en la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras.

El sábado, 27 de septiembre, se llevarán a cabo dos conferencias.

En la primera, de una a tres de la tarde (1 p.m. a 3 p.m.)* los doctores en psicología Jorge Montijo y José Pando disertarán sobre "Los Homosexuales y la Psicología."

De tres a cinco de la tarde (3 p.m. a 4 p.m.)* se discutirá el tema "Los Homosexuales y el Movimiento de Liberación Gay." Entre los deponentes estarán Rafael Cruet y Carmen Torres, presidente y vice presidenta, respectivamente, de la Comunidad de Orgullo Gay.

*Debido a los reglamentos sobre uso del salón de conferencias, cada sesión comenzará PUNTUALMENTE a la hora indicada. ■



METROPOLITAN COMMUNITY CHURCH HISPANA

Gay hispano, DIOS nos ama también. Esta es nuestra iglesia, donde no se discrimina contra nosotros por nuestra orientación sexual. Asiste a nuestros servicios religiosos todos los domingos a las 7pm que son seguidos por una reunión social en la calle 21 y Park Avenue, Nueva York (Entrada por la puerta lateral) Más información (212) 777-6838 781-2177

**CASA ORGULLO** Viene de la página 1

buscar un local propio, tras utilizar temporariamente otros tres locales.

El primer local, una casa en Hato Rey que nos prestaba el Unitarian Fellowship y en donde se celebró la primera reunión de gays en Puerto Rico anunciada públicamente, fue derrumbada por el gobierno, que la había expropiado para hacer una calle, a fines del año pasado. La calle no ha sido construida aún.

El segundo local fue el salón de actos de la Capilla de San Francisco en el viejo San Juan, que operan los sacerdotes Capuchinos. Tuvimos que abandonar este local hace unos tres meses, cuando al cambiar la jerarquía de la orden en la isla, se nos anunció que el salón iba a ser restaurado para la creación de un museo. Se desconoce si se han iniciado dichas obras.

El tercer local fue el Centro Nacional de Las Artes en el Viejo San Juan, que utilizamos hasta conseguir el actual local. ■

OBISPO EPISCOPAL Viene de la página 1

oficial de las iglesias occidentales hacia la homosexualidad y describió la sociedad puertorriqueña como una "sociedad machista... hipersexualizada."

El deponente más controversial lo fue el Dr. Fernández Marina, quien se encerró en una apreciación moral de la cual no pudo deshacerse a través del seminario y por lo cual fue duramente criticado por los asistentes, que sobrepasaban las 300 personas, en su mayoría estudiantes de leyes.

Fernández Marina, aunque defendió la eliminación de las leyes anti-gay, comparó la homosexualidad a la parálisis infantil, calificándola como "una falla en el desarrollo de las funciones biológicas" que no permite a la gente gay el "uso adecuado de sus genitales."

Uno de los miembros del público le preguntó en que basaba su declaración sobre cual es la causa de la homosexualidad, señalándole al deponente que un estudio de libros que tratan el tema demuestra que se citan por lo menos 67 causas para la homosexualidad. Fernández Marina aludió a "muchos psiquiatras."

Su argumento sobre el "uso adecuado de los genitales"—una apreciación moral—también fue fustigada preguntándosele si no era posible que él tener relaciones homosexuales fuera, en vez de una falla, una habilidad de salirse de los patrones mayoritarios de conducta. ■

HEART OF THE CONDADO

maximo's upstairs lounge

OPPOSITE
HYATT HOTEL
ASHFORD AVE.
PUERTO RICO

YOUR HOSTS
MAXIMO & TOM

UNDER NEW
MANAGEMENT

ENGLISH WRAP UP

continued from page 16

be Rafael Cruet and Carmen Torres, president and vice president, respectively, of the Gay Pride Community.

The seminar was organized to celebrate the first anniversary of the GPC, which seeks recognition of the civil and human rights of homosexuals in Puerto Rico.

"The conferences will begin promptly at the times indicated, due to the regulations concerning use of the conference room."

DIGNITY CHAPTER SET — A group of Catholics in San Juan has established the island's first chapter of Dignity, an international organization which works for the recognition of the rights of gays within the Catholic church.

The group was established, according to founder and spokesman Arturo Montes, after sounding out local clergy, including those of Protestant denominations, and finding they "are better informed about advances within the church, as compared with other church members, who for the most part continue to believe in the anti-homosexual myths, which are based on a narrow interpretation of the Scriptures."

According to Montes, the chapter has more than 25 members which meet weekly for work and discussion sessions and religious services, and plans are underway to set up a second chapter, in Ponce.

Dignity is the second gay organization to be set up on the island. The Gay Pride Community was set up a year ago last August.

Montes said Dignity was founded in 1969 in California and today has 41 chapters in the United States, two in Canada and 11 in Australia, as well as several missions in other countries. Its last convention, held in Boston in August, was attended by some 500 delegates, including some 40 priests and several nuns.

"Most religions," Montes said, "do not deal with sexual morality; the taboos imposed on our society are based on only one religious tradition, the Judeo-Christian scriptures."

"Dignity is dedicated to dealing with those taboos within the Catholic church."

"Here (in Puerto Rico)," he added, "we have to deal with the reality that the process of consciousness-raising is necessarily more intensive than in other countries, because of the strong male-female roles in a society where the 'macho' reigns."

Montes said the organization is open to both gays and heterosexuals. Persons interested in the organization can write to Dignity, P.O. Box 22000, U.P.R. Station, San Juan, P.R. 00931.

EPISCOPAL BISHOP BACKS GAYS — The Episcopal Bishop of Puerto Rico, Francisco Réus Froylán, has backed "the right (of every individual) to be different...and the corresponding obligation to respect that right."

In a seminar on "The Rights of Homosexuals," at the University of Puerto Rico's Law School, Réus Froylán said "machismo is reducing the personality of man to one dimension," and backed the elimination of the island's anti-gay laws.

Réus Froylán was one of five panelists taking part in the three-hour seminar sponsored by the university's Law Review. The others, all of whom backed the elimination of anti-gay laws to the applause of some 300 persons. In the audience, mostly law students, were: attorney Ramón



Cancel Negrón, counsel to the House Penal Law Committee; psychiatrist Dr. Ramón Fernández Marina; constitutional attorney Santos P. Amadeo, who has taken cases to the U.S. District Court seeking to overturn the laws, and Gay Pride Community president Rafael Cruet.

In his prepared statement before the question and answer period, Réus Froylán criticized Western churches for their attitudes against homosexuality, and described Puerto Rican society as "hypersexualized."

EDITORIAL — This issue's editorial (reprinted from Boston's GCN, whose views reflect our own), deals with the seven-page cover article on "Gays On The March" which appeared in Time magazine's Sept. 8 issue.

In part, it says: Time's survey of gay people is typical of the magazine-wide-ranging, slick, superficial, reflecting a strong right-wing and anti-liberation political bias. The most striking aspect of the article is that it virtually denies the existence of gay women...

Despite sensitive examinations of areas like "coming out," the law, and religion (it) perpetuates the stereotype that virtually all homosexuals are male. And these males are, of course, incredibly promiscuous...

There is no mention made of gay liberation, of the growth of gay consciousness...The article ends with fearful descriptions that "tolerance" of homosexuality might lead it to "spread" among the young and the danger of gayness to the sacred institution of the family.

CALIFORNIA — The Coalition of Christian Citizens has admitted defeat in its attempt to have a referendum held on California's new consenting sex law, which will make gay sexual relationships legal beginning Jan. 1.

The CCC needed 312,000 signatures on a petition for the referendum and filed more than the minimum, but it admitted a state audit would show that not enough of the signatures were valid, and asked that the audit not be held.

California will become the 12th state to eliminate government regulation of private sexual relations.

Meanwhile, the Texas House failed to act on a bill—approved earlier by the Senate—which would have made homosexual relationships legal. The bill will not come up again for two years.

Texas law now allows anal and oral sex only between a man and a woman.

BOOK REVIEWS in this issue include "Consenting Adult" by Laura Z. Hobson, highly recommended, particularly for the parents of gays, for its positive — although at times "slurpy" — treatment of gays. Compared with "The Front Runner", which included every cliché and then some, "Consenting Adult" restricts itself to one particular situation: how a mother deals with her son's gayness. It is unfortunate that the son's personality is so limited, particularly by his reticence at discussing the subject with his parents, but this allows for the central character's development from the "you're sick" syndrome to involvement in the gay liberation movement. For gays it is a good way to see what our parents go through when they find out; for parents, it neatly progresses from the "sickness" mentality to the movement in a way most should emulate..... "Lesbian Images" is a collection of several things, including a critical look at 12 women and their treatment of lesbianism, including Jill Johnston, Gertrude Stein, Rita Mae Brown, and others. Covers a large area, including the author's personal history as a lesbian, but a good job.



CLUB
551

donde encuentras
los buenos amigos...
Ave. De Diego 551
Puerto Nuevo

ENGLISH WRAP UP

COG OFFICE — After months of work, the Gay Pride Community has set up offices, enabling it, among other things, to establish a free V.D. clinic for gays.

The office, really a six-room apartment a block from the University of Puerto Rico's Río Piedras campus, on Saldaña Street, has been named "Pride House" and is open seven days a week: Monday through Friday from 7 to 10 p.m. and Saturdays and Sundays between 3 and 8 p.m.

It includes a lounge with TV and game tables, a meeting room for 60 people, a smaller room for meetings of up to 12 people, a work room, an office and a room for the V.D. clinic.

There is still no telephone and we have had no luck yet in getting a soda machine, but there is always coffee available. Alcoholic beverages have been banned except for those occasions in which the GPC sponsors social functions.

We still need several things, including at least three ceiling fans, a refrigerator, two typewriter tables, a radio, and chairs, preferably folding ones, as well as money to pay the \$300 a month rent.

General meetings are being held at the house the first and third Sunday of each month, at 7 p.m., and the Alliance of Women meets every Friday at 7 p.m.

GPC TO HOLD SEMINAR — The Gay Pride Community (GPC) will hold a three-day seminar on "Myths and Realities About Homosexuality" Sept. 24, 25 and 27, as part of its campaign to eliminate the oppression and repression against homosexuals.

The seminar, which will be held at the Carnegie Library in Old San Juan, will include among its panelists Dr. José Nuñez López, Assistant Secretary of Health for Mental Health, and attorney Ramón Cancel Negrón, counsel to the House Penal Law Committee.

The seminar will be open to the general public and invitations have specifically been sent to officials from several government agencies, including the health, justice, social services and police departments, as well as members of the legislature.

The purpose of the seminar is to promote discussion about homosexuality, as a means to eliminating the myths which for centuries have promoted the oppression and repression of homosexual men and women in Puerto Rico, which today number more than 100,000.

Each two-hour section of the seminar will begin with a talk and will include a question and answer period.

Wednesday, Sept. 24, at 7 p.m.,* Nuñez López and Cancel Negrón will discuss "Homosexuals and the Government."

Thursday, Sept. 25, at 7 p.m.,* Father Luis Janssen, a professor of sociology at the University of Puerto Rico's Río Piedras Campus, will discuss "Homosexuals and the Church."

On Saturday, Sept. 27, there will be two conferences. During the first one, beginning at 1 p.m.,* Jorge Montijo and José Pando, doctors in psychology, will discuss "Homosexuals and Psychology." During the second section, beginning at 3 p.m.,* the topic will be "Homosexuals and the Gay Rights Movement." Among the panelists will

Continued on page 15

CLASIFICADOS

Envía a: Clasificados, Apartado 5523, Puerta de Tierra, San Juan, P.R. 00936.

SE VENDE, Apartamento dos habitaciones, Totalmente alfombrado y equipado. Piso 15, Condominio Quintana, Hato Rey - Localización discreta. Para Información: Sr. Díaz, Box 10498, Caparra, P.R. 00922.

JOVEN UNIVERSITARIO, de aspecto agradable, 29 años, 5' 2", muy apasionado (activo y pasivo), desea conocer persona similar, sincera y estimulante, mejor si le gusta leer y oír música clásica. Debe tener profesión, oficio o espíritu de empresa para futuros planes de viaje. Mayor información escribir a: Martín Mendelsohn, P.O. Box 1426, San Juan, P.R. 00903.

INCOME TAX PROBLEMS? Call us at the Levittown Income Tax Office. Confidential fast reliable services. We also offer payroll and bookkeeping services. Located in Levittown, across from the Los Dominicos Shopping Center. 784-4818, 784-6054.

PROBLEMAS CON EL INCOME TAX? Llámennos al Levittown Income Tax Office. Servicio confidencial, rápido y responsable. Ofrecemos también servicio de nóminas y teneduría de libros. Localizado en Levittown frente a Los Dominicos Shopping Center. Teléfonos: 784-4818 y 784-6054.

DO YOU HAVE CARPETS? Protect Them! New rugs cost more everyday! We offer rapid, thorough, same day service shampooing rugs, and polishing floors in homes, offices, and businesses. Call our Floor and Rug Cleaning Service today — we offer free estimates. 784-4818, 784-6054.

¿TIENE ALFOMBRAS? ¡Protéjalas! ¡Las alfombras nuevas cuestan más cada día! Ofrecemos servicio de shampoo de alfombras rápido, completo y el mismo día pulimos pisos en hogares, oficinas y negocios. Llame nuestro Servicio de Limpieza de Pisos y Alfombras — estimados gratis! 784-4818 y 784-6054.

HOMBRE DE 36 AÑOS, atractivo y maduro, desea conocer y establecer correspondencia con hombres Puertorriqueños entre 21 y 35 para establecer relación de negocio y amante. Posibilidad de mudarse a San Francisco, Calif. y viajes. Debe ser masculino y con buena educación, sincero y querer mejorar su posición actual. Inglés esencial. Contestar con foto a P. Hollis, 381 Douglass Street, San Francisco, California 94114.

Intereso correspondencia y conocer personalmente jóvenes Gay varones. Les aseguro una amistad sincera e interesante. Sr. Díaz, Box 10498, Caparra, P.R. 00922.

LIBROS GAYS - Catálogo con 585 títulos la más grande librería gay. Envíe 25¢ a Lambda Rising, 1724 20 St., N.W. #J, Washington, DC 20009.

FOR ALL ELECTRIC NEEDS CALL Kilowatt, the electric fairy (licensed electrician) 722-1598.

GAY COMMUNITY NEWS: News, features, reviews, opinions for both women and men. 10 weeks, \$2.50, 25 weeks, \$6.00, 52 weeks \$12.00. Mail to GCN Subscriptions, Dept. PR, 22 Bromfield St., Boston, Mass. 02108.

Pa'fuera!

PA'FUERA, Apartado 5523, Estación de Puerta de Tierra
San Juan, Puerto Rico 00906

NOMBRE / NAME _____

DIRECCION / ADDRESS _____

ZIP _____

PROXIMAS 12 EDICIONES / NEXT 12 ISSUES:

() SUSCRIPCIÓN REGULAR / REGULAR SUBSCRIPTION \$5.00

() POR AVIÓN / AIR MAIL \$6.00

() SUSCRIPCIÓN DE APOYO / SUPPORTING SUBSCRIPTION \$25.00

Favor hacer cheques o giros pagaderos a:

Please make checks or money orders payable to:

Pa'fuera!

TODAS LAS COPIAS SERÁN ENVIADAS EN SOBRES SIN TIMBRAR
ALL COPIES MAILED IN PLAIN ENVELOPES